Donostia
San Sebastián

CARNET DE VOYAGE



TAMBIÉN YO, COMO DONOSTIARRA, QUIERO HACER UN HOMENAJE A DONOSTI, ESTE HOMENAJE SERÁ EL PEINE DEL VIENTO, QUE PEINARÁ EL NOROESTE ANTES DE ENTRAR EN NUESTRA CIUDAD. ESTE PROYECTO INCLUYE EL ARREGLO DEL FINAL DEL PASEO DEL TENIS, LO HARIAMOS EL ARQUITECTO PEÑA GANCHEGUI Y YO. NUESTRO DESEO ES EL DE CREAR UN LUGAR DE CONTEMPLACIÓN DE LA MAR; ESPERO QUE JE NOS PERMITA REALIZARLO.

Moi aussi, en tant que Donostiarra, je souhaite rendre hommage à la ville de Saint-Sébastien, et cet hommage sera le Peigne du Vent, qui peignera le nord-ouest avant d'entrer dans notre ville. l'architecte Peña Ganchegui et moi nous chargerons de ce projet, qui inclut l'aménagement de la fin de la promenade du Club de Tennis. Notre souhait est de créer un lieu pour contempler la mer ; j'espère qu'on nous permettra de le réaliser.

Discours prononcé
à l'occasion de l'hommage décerné au
sculpteur à Saint-Sébastien. Circa 1968
Archives Eduardo Chillida

Prologue

GURERA
Une nouvelle manière de concevoir le tourisme à Donostia*

Donostia est une ville ouverte sur le monde qui cherche à se développer de manière équilibrée, en préservant son identité et la coexistence entre ses habitants et ses visiteurs.

Gurera promeut une nouvelle manière de concevoir le tourisme : plus durable, plus proche et plus inclusive, en créant un lien plus authentique entre la ville et ses visiteurs.



***Donostia**, nom basque de la ville, utilisé par ses habitants.

UNE VILLE OUVERTE ET ACCUEILLANTE POUR UN TOURISME DURABLE, RESPECTUEUX ET DE QUALITÉ

Saint-Sébastien est une ville qui invite à se promener dans ses rues, à découvrir des espaces naturels, à entrer dans ses musées, dans ses bars... Ses habitants, les « Donostiarras », sont des gens accueillants, qui aiment leur ville et qui vous encouragent à la visiter, à en profiter et à pénétrer dans tous ses recoins, dans sa culture et ses traditions, en maintenant une attitude éco-responsable et respectueuse.

Nous misons sur un tourisme qui respecte notre quotidien, qui veille à maintenir la propreté des rues, des parcs et des plages, et qui cohabite en harmonie avec le commerce et l'activité locale. À cette fin, nous proposons à nos visiteurs une multitude de plans et options durables.

Le saviez-vous... ?

- 20,3 % du noyau urbain de Saint-Sébastien est formé d'espaces verts.
- Nous disposons de 21m2 d'espaces verts par habitant (le double de la valeur moyenne recommandée par l'OMS).
- La ville compte 25 parcs singuliers et plus de 250.000 arbres.
- Vous pouvez profiter de 80 km de voies cyclables.
- Les principaux sites de la ville se trouvent dans un rayon de 15-20 minutes à pied, sur le plat.
- À Saint-Sébastien, la qualité de l'eau du robinet, la qualité de l'eau de mer et la qualité de l'air sont excellentes.

Une destination verte et durable

Plus d'INFOS

SAINT-SÉBASTIEN, UN THÉÂTRE POUR TOUS LES SENS

Acte 1 : LA VILLE

Acte 2 : LES ACTEURS

Acte 3 : LES MOTIFS

Acte 4 : LE DÉNOUEMENT





Acte.1

La Ville

Ouverte sur la mer et entourée de montagnes, Saint-Sébastien se distingue par son paysage, sa vie culturelle et ses traditions.

Saint-Sébastien est une ville qui se concentre dans un peu plus de 60 km^2, avec un paysage et une culture qui offrent une multitude d'opportunités à ses 186.000 habitants. Des opportunités dont profitent aussi toutes les personnes qu'elle accueille tout au long de l'année et qui font d'une petite ville comme Saint-Sébastien un lieu vivant doté d'infrastructures et d'une activité culturelle à la hauteur des plus grandes métropoles.

Un lieu pour vivre et à visiter pour profiter du paysage, de la gastronomie, de la culture, de la nature, du calme, des tendances...

Parce que Saint-Sébastien, c'est beaucoup plus que la plage de La Concha ou le Festival du Film, deux exemples clairs et majeurs de ce qu'elle a à vous offrir. C'est aussi ses plages, ses restaurants, les sports pratiqués par ses habitants, ses festivals, ses rues et son caractère.

C'est une ville qui dispose d'une offre gastronomique incomparable. Non seulement parce qu'elle est la deuxième du monde en nombre d'étoiles Michelin au m^2, mais aussi à cause de l'immense diversité de bars, restaurants, clubs gastronomiques et marchés qu'on peut y trouver. Une diversité pleine de contrastes dans laquelle les restaurants d'avant-garde côtoient les établissements familiaux avec des décennies de tradition et les bars de *pintxos* classiques.

Saint-Sébastien est la ville de tous les sports, une situation favorisée par son emplacement géographique privilégié et ses innombrables ressources naturelles. Elle est idéale pour marcher ou courir sur ses longues promenades en bord de mer, pratiquer des sports aquatiques (surf, kayak, voile, natation...) ou des disciplines de plein air comme la randonnée, le cyclisme ou l'escalade, sur les montagnes environnantes.



Sans parler des sports plus traditionnels comme la pelote basque ou l'aviron.

Cette ville, née comme un village de pêcheurs, s'est développée pour devenir une ville commerçante et une place forte militaire pour affronter les troupes de Napoléon. Détruite en 1813 par les armées anglo-portugaises, elle resurgit des années plus tard comme ville de services et de tourisme à la faveur de la royauté qui choisit Saint-Sébastien comme destination de vacances. En 1893, la reine María Cristina adopta le palais de Miramar comme résidence d'été.

La splendeur de ses immeubles et son éclectisme, reflet des goûts de la royauté et de la bourgeoisie du moment, doteraient la ville d'un caractère majestueux et d'une élégance qui a su s'adapter aux temps.

Peu de ville ont la chance d'accueillir autant de festivals tout au long de l'année. Jazz, littérature, cinéma – tous genres confondus –, gastronomie... toutes les formes d'art et de culture trouvent leur place dans les festivals de Saint-Sébastien, dans ses musées et son programme d'activités.

Pour toutes ces raisons, et pour beaucoup d'autres que chaque visiteur découvrira par lui-même, Saint-Sébastien est à n'en pas douter une ville qui mérite d'être connue.

Conseils et astuces de voyage

Plans et brochures

Plus d'INFOS

Cartes/Guides

Le Paysage



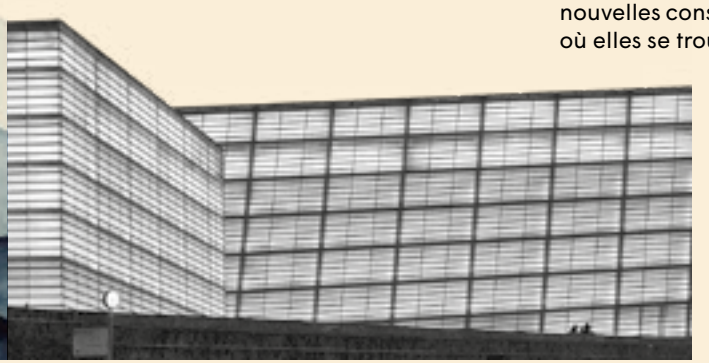
Peu de gens oseraient mettre en doute le paysage idyllique de Saint-Sébastien : le vert des montagnes qui l'entourent, le bleu turquoise des zones les moins profondes de l'Urumea, le bleu azur si intense de sa baie. Ses rues bien ordonnées, à l'exception de la Vieille Ville où chacun pourrait se perdre pendant des heures entre églises et ruelles et qui débouche sur un port aussi ancien que la ville, où les vagues viennent se briser avec force, surtout quand la mer est déchaînée. La même mer qui ravage le Paseo Nuevo chaque hiver et qui transforme la baie de la Concha en une mer d'huile lorsque souffle le vent du sud. Les ponts de styles divers qui relient les quartiers d'une ville séparée par un fleuve qui grossit à chaque marée. Gros, Egia, Amara, le Centre. Chacun doté de sa propre personnalité et de sa propre vie et qui, au fur et à mesure qu'ils s'éloignent du centre, commencent à tapisser les monts environnants et leurs vallées, en s'intégrant dans l'environnement.

Plus d'INFOS

Photos et vidéos

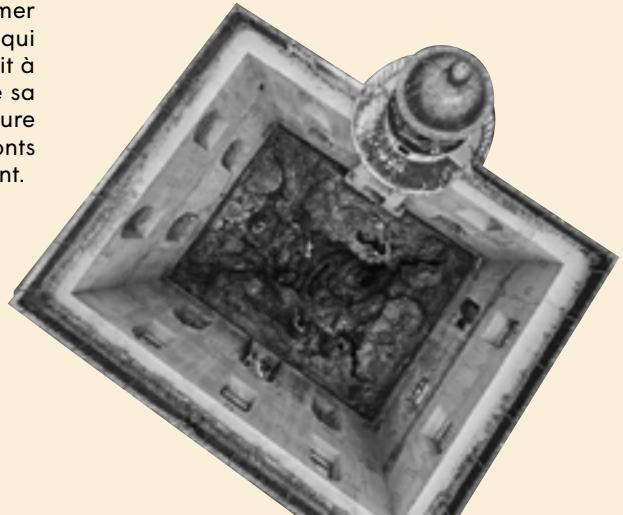
L'Architecture

Les immeubles de la ville, l'agencement de ses rues, parcs et avenues... confèrent à Saint-Sébastien une élégance particulière, héritage du tourisme de la royauté et de la bourgeoisie du XIXe siècle. Les styles architecturaux et l'esthétique de chaque édifice revêtent ici une importance particulière. Qu'il s'agisse d'architecture Belle Époque, rationaliste ou contemporaine, les détails constructifs de la ville sont soignés au millimètre depuis des siècles et sont maintenus dans les nouvelles constructions, afin de conserver une harmonie avec le quartier où elles se trouvent.



La Sculpture

Les œuvres de certains des sculpteurs (ou sculptrices) contemporains les plus importants se dressent dans des enclaves stratégiques de la ville, la dotant d'une aura presque magique. Tout au long du littoral se succèdent le Peigne du Vent, de Chillida, à l'extrême nord-ouest d'Ondarreta ; la Construction Vide de Jorde Oteiza, sur le Paseo Nuevo, près du port ; et à l'autre extrémité des plages, sur les versants du mont Ulía, la Colombe de la Paix, de Nestor Basterretxea. La dernière intervention sculpturale de la ville s'appelle *Hondalea*, une œuvre de l'artiste plusieurs fois récompensée, Cristina Iglesias. Un hymne en faveur de la défense des causes écologiques et de la conservation de l'environnement sous forme de reconstruction de la géologie basque, incrustée à l'intérieur de la maison du phare de l'île Santa Clara.



Plus d'INFOS

Découverte de l'architecture

Les Quartiers

Igeldo

Un ancien funiculaire de 1912 et la meilleure vue à 360º sur la ville.



Antiguo

La vraie vie de quartier dans le premier peuplement de Saint-Sébastien.



Aiete

Se promener dans ses parcs et au milieu de ses palais pour se sentir comme un membre de la royauté au XIXe siècle.



Miramón

Peut-il exister une forêt sauvage, et pourtant urbaine ? Oui, ici.



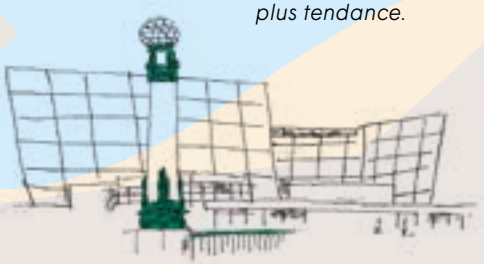
Vieille Ville

Des rues pavées étroites et des immeubles pleins d'histoire, et une infinité de bars et de restaurants traditionnels.



Gros

Le quartier dans l'air du temps pour profiter du surf et des bars les plus tendance.





Egia

Epicentre de la vie culturelle, artistique et alternative de la ville.



Centre

Les meilleures boutiques, que vous cherchiez des produits exclusifs d'artisanat et de création ou les grandes firmes internationales.





Amara

L'endroit idéal pour les amateurs du ballon rond, avec le temple du football de Saint-Sébastien : le stade Reale Arena.





Riberas

Remontez l'Urumea, en vous promenant, en courant ou à vélo, tout en observant les différents styles d'architecture des six ponts qui l'enjambent.

Plus d'INFOS

Quartier par quartier

Les 10 incontournables

Saint-Sébastien est une ville authentique dans laquelle visiteurs et locaux cohabitent et profitent des mêmes endroits. Ses plages, ses bars, ses monts, chaque recoin renferme une histoire et offre mille façons d'en profiter.

1_Une heure de promenade en bord de mer
Vous pouvez parcourir la ville d'un bout à l'autre en profitant du paysage urbain, de la plage, de la nature et de certaines des meilleures œuvres de sculpteurs basques comme Chillida, Oteiza et Basterretxea.





2_Architecture Belle Époque
Saint-Sébastien est une œuvre d'art architecturale qui raconte l'histoire de la ville, où les immeubles Belle Époque cohabitent avec des constructions classiques et des édifices d'avant-garde.



3_Ses 4 plages
La beauté incomparable de La Concha et son garde-corps sont des emblèmes de la ville, mais ses autres plages vous surprendront aussi, depuis la plus surfeuse (La Zurriola) à la plus familiale (Ondarreta), sans oublier la petite plage de l'île Santa Clara avec l'œuvre de l'artiste Cristina Iglesias, *Hondalea*. Tous les hobbies ou sports aquatiques ont leur place sur les plages de la ville.



4_Le plus authentique, ses quartiers
C'est dans le quartier de la Vieille Ville que tout se passe, là où dans quelques mètres seulement se concentrent une église gothique, une basilique baroque, un couvent transformé en musée ou de multiples bars à tapas et clubs gastronomiques... Mais si vous voulez vous introduire dans la vie locale de Saint-Sébastien, ne manquez pas l'occasion de découvrir d'autres quartiers comme Gros, Egia, Antiguo, Aiete-Miramón, Amara ou Antiguo-Igeldo.

5_Nature, parcs et jardins
Saint-Sébastien s'intègre dans la nature qui l'entoure. Le quartier d'Ategorrieta couvre le versant du mont Ulía, la Vieille Ville s'étend au pied du mont Urgull et le mont Igeldo a son propre quartier, du même nom. Une ville enclavée dans la nature, qui contient dans sa zone la plus urbaine des parcs et des forêts où il est possible de profiter de verdure et d'eau sans sortir de la ville : parc de Cristina Enea, parc d'Aiete...





6_Un voyage au pays des Basques
Pénétrez au cœur de la culture basque dans le Musée San Telmo et découvrez les secrets de la langue basque, l'*euskera*, la plus vieille langue d'Europe. Plein de trésors conservés dans un ancien monastère de dominicains et son extension d'avant-garde, mondialement reconnu.

7_Cap sur le port
L'histoire de Saint-Sébastien est l'histoire d'une ville qui naît et se développe à partir de son port. Un port qui a servi d'abri à des générations de chasseurs de baleines et de pêcheurs. Toutes ces histoires vous sont contées dans le Musée maritime et dans l'Aquarium, tous deux situés sur le port même.





8_Les meilleures vues sur Saint-Sébastien
En montant à la cime de l'un ou l'autre des trois monts - Igeldo, Urgull, Ulia- qui embrassent Saint-Sébastien, vous pourrez admirer la beauté de la côte basque dans toute sa splendeur.



9_Les pintxos
Le rituel le plus répandu et le plus prisé des *Donostiarras* : « *ir de pintxos* », ou faire la tournée des tapas. Les tapas – ou *pintxos* comme on les appelle ici- sont l'expression de la tradition et de l'innovation qu'on retrouve sur les comptoirs spectaculaires des bars et des restaurants de tous les quartiers de la ville.



10_Made in Saint-Sébastien
Ici, pas de merchandising standardisé. A Saint-Sébastien, le meilleur souvenir est une bouteille de txakoli, un bon fromage d'Idiazábal, une planche de surf « made in Donostia », un objet d'art autochtone... ou un vêtement exclusif d'une de nos boutiques de mode locale.

Acte.2

Les acteurs : les Donostiarras

La troupe des acteurs de Saint-Sébastien est formée des habitants qui exercent les métiers les plus traditionnels jusqu'à ceux qui ramènent les dernières tendances. Fermiers et chefs cuisiniers de toujours dialoguent avec des bloggeurs ou des surfeurs nouveaux venus dans la ville. Pour tous, les rues de Saint-Sébastien renferment les meilleures opportunités.



Itziar Ayestaran

Surfeuse

« La Zurriola est une plage urbaine en plein centre de la ville, très bien connectée et avec des vagues pour tous les niveaux. »



J'ai commencé à faire du surf il y a 7 ans. Je me souviens qu'ici, quand j'étais plus jeune, les filles ne faisaient pas de surf, ni en tant qu'hobby ni comme professionnel, il n'y avait aucun référent. À 40 ans, j'ai décidé d'essayer et j'ai adoré.

En vivant et en travaillant ici, en face de la Zurriola, la plage du surf par excellence, tu peux profiter de l'eau quand tu veux. Au moment de la pause au changement d'équipe, je prends ma planche et je traverse l'avenue jusqu'à la plage. Cette demi-heure est toute ma vie. Je me détends, je me relaxe et je partage avec les autres surfeurs. Le moment où je suis dans l'eau, il n'y a que moi et ma planche, mais dehors...sur la plage, il y a une grande communauté, avec des liens solides.

Dans le quartier de Gros, il y a plein d'écoles qui proposent des formules de voyage, hébergement, cours et loisirs tout près de la plage. Et finalement, c'est normal : La Zurriola est une plage urbaine en plein centre de la ville, très bien connectée et avec des vagues pour tous les niveaux.

Tomas Imaz

*Baserritarra**

« La gastronomie de cette ville nous permet d'avoir pour clients différents restaurants de grande réputation, qui utilisent nos produits de saison pour créer des menus succulents. »



Travailler la terre est quelque chose de magique. Cela implique beaucoup de sacrifice et de durs efforts mais la récompense est infinie. Pouvoir faire partie de la chaîne d'alimentation de l'être humain est très important, c'est pourquoi nous apportons tout notre amour et tous nos soins à ce que nous faisons. Depuis les semailles jusqu'à la vente sur les marchés.

Notre exploitation se trouve à Zubieta, un village collé à Saint-Sébastien. Et en plus, nous avons deux points de vente de nos produits : dans les halles de San Martín et de Gros.

La gastronomie de cette ville nous permet d'avoir pour clients différents restaurants de grande réputation, qui utilisent nos produits de saison pour créer des menus succulents.

* Agriculteur ou paysan qui vit dans une ferme traditionnelle basque.

Borja Argüelles

Cuisinier

« J'ai eu la chance de naître dans une ville où la gastronomie fait partie de notre culture. »

J'ai eu la chance de naître dans une ville où la gastronomie fait partie de notre culture. J'ai débuté dans un restaurant familial et traditionnel, où j'ai appris les valeurs et le respect pour la gastronomie.

Dans la même ville, nous avons tout type d'établissements, de toutes les catégories possibles. D'un côté, la cuisine traditionnelle, fortement enracinée dans les clubs gastronomiques, les cidreries...

De l'autre, les comptoirs de pintxos, tapas et *txikiteo* (la coutume d'aller de bar en bar en prenant un petit verre à chaque fois). Les bars ordinaires, où les gens vont habituellement. C'est en partie de ça que je vis : je travaille dans un petit restaurant avec une proposition qui diffère un peu du bar à tapas classique : nous travaillons sans feu, tout est séché, cuisiné à basse température ou en salaison.

Et pour finir, la cuisine d'avant-garde, Saint-Sébastien étant l'une des villes du monde qui possède le plus d'étoiles Michelin par habitant, avec plusieurs des grandes figures mondiales de la gastronomie aux commandes des fourneaux : Juan Mari Arzak, Pedro Subijana...



Iosune Andonegui

Architecte

« Je pense que le savoir-faire de Saint-Sébastien et le savoir-faire basque en général, est source d'inspiration : le goût des choses bien faites, le sens de l'effort, la précision, le perfectionnisme... »

Le mélange des matériaux traditionnels et des modes de travail classiques aboutit à des édifices qui évoluent avec le temps.

Je pense que le savoir-faire de Saint-Sébastien et le savoir-faire basque en général, est source d'inspiration : le goût des choses bien faites, le sens de l'effort, la précision, le perfectionnisme...qui bien que très présent dans la cuisine et responsable de la grande notoriété de notre culture, se manifeste dans toutes les disciplines et naturellement aussi, dans l'architecture.

Le Pays basque se caractérise par son paysage aux multiples contrastes. De hautes montagnes, des falaises impressionnantes... L'architecture du Pays basque fait preuve d'une grande sensibilité à l'égard de cette nature, avec des interventions discrètes, qui ne cherchent pas à se substituer à l'environnement. Mais permettent au contraire d'en profiter : un balcon, une terrasse, une baie...des éléments qui vous invitent à profiter du spectacle.



Aran García-Lekue

Scientifique/chercheuse



« Durant toutes ces années, j'ai vu la ville se transformer en référence internationale pour la science et en pôle d'attraction pour les chercheurs du monde entier. »

Je suis physicienne et je travaille dans la recherche en nanoscience au Donostia International Physics Center (DIPC). Après avoir travaillé en Angleterre et aux États-Unis, je me suis installée ici à Saint-Sébastien il y a 10 ans, attirée par les opportunités scientifiques et de recherche que m'offrait la région... Durant toutes ces années, j'ai vu la ville se transformer en référence internationale pour la science et en pôle d'attraction pour les chercheurs du monde entier. Nous sommes actuellement plus de 5.000 personnes venues de divers pays à nous consacrer à la recherche à Saint-Sébastien, et chaque année, nous accueillons dans nos centres des centaines de visiteurs.

La science d'avant-garde qui s'applique ici est sans aucun doute ce qui attire les chercheurs, mais Saint-Sébastien offre aussi des possibilités infinies pour profiter de la vie hors du laboratoire ou du bureau. Une ville qui permet d'aller partout à pied ou à vélo, pleine de propositions gastronomiques et culturelles, et avec la plage en plus.

Je suis heureuse d'avoir choisi Saint-Sébastien, ou que la ville m'ait choisie...Je travaille avec des scientifiques de haut niveau dans un environnement motivant du point de vue scientifique et chaque fois que j'en ai l'occasion, je finis ma journée dans la mer. Saint-Sébastien est vraiment la combinaison parfaite entre vie et science.

Fernando Ibarreta

Référence dans le domaine du spor

« Se baigner dans la Concha est un rituel pour les *Donostiarras*. Il y a plusieurs groupes de personnes âgées qui sont des assidus : ils se donnent rendez-vous tous les jours à midi pour leur bain quotidien (peu importe le temps). »

Se baigner dans la Concha est un rituel pour les *Donostiarras*. Tous les jours, il y a des gens qui se baignent dans la baie aux premières lueurs du jour ou en fin d'après-midi, au coucher du soleil.

Ici, dans les installations du club, nous accueillons des baigneurs tous les jours, en plus des personnes qui viennent pratiquer d'autres sports nautiques. Il y a plusieurs groupes de personnes âgées qui sont des assidus : Ils se donnent rendez-vous tous les jours à midi pour leur bain quotidien (peu importe le temps), puis ils se douchent, s'habillent et vont prendre un café.

Se baigner dans la Concha en hiver est merveilleux, quand il n'y a personne et qu'on peut profiter de l'eau en toute tranquillité. En plus, comme il n'y a presque personne à se baigner, l'eau est beaucoup plus propre que d'habitude. Mais il faut se préparer : un bain à 12 degrés, qui est à peu près la température minimale de l'eau durant les mois les plus froids, peut être dangereux, il faut le faire de manière progressive.

Ceux qui se baignent tous les jours assurent que lorsqu'on s'y habitue, on ne ressent plus le froid à partir de 12 ou 13 minutes, et que quand on sort, même s'il fait très froid, la sensation est très agréable.



Acte.3

Les Motifs

Les motifs pour vivre à Saint-Sébastien sont aussi nombreux que les jours de l'année. Les loisirs et la vie quotidienne trouvent leur motivation dans tout ce que Saint-Sébastien a à offrir.



Pour sa langue et son histoire millénaire

Son origine est encore inconnue à ce jour, c'est la langue la plus ancienne d'Europe, et selon les linguistes, une langue génétiquement isolée, autrement dit sans aucune relation avec d'autres langues connues. Nous voulons parler de la langue basque, l'*euskera*. La langue du Pays basque, qui est parlée de part et d'autre des Pyrénées et cohabite avec le français et l'espagnol sur le territoire basque. Actuellement, on compte environ 1.000.000 de bascophones et Saint-Sébastien est la capitale basque où le basque est le plus parlé : 46 % de ses habitants le parlent et 20 % de plus le comprennent.

En plus de son caractère singulier, Saint-Sébastien est aussi le reflet de l'histoire et de la culture basque, une culture millénaire, unique et originale, dont les traditions, fêtes et événements restent très présents dans la société actuelle et englobent le sport, la danse, la musique, l'art...

Le sport rural basque, dénommé « force basque » (ou *herri kirolak* en basque), comprend toutes les modalités sportives pratiquées durant des siècles dans l'environnement rural du Pays basque, comme les *aizkolaris* (coupeurs de troncs), les *harrijasotzailes* (leveurs de pierres) ou, dans le domaine de la pêche, les régates de traînières.

Le bertsolarisme figure parmi les disciplines les plus originales. Elle consiste à improviser en chantant un vers en basque, sur une rime et une mélodie prédéterminées. Cette coutume se pratique aujourd'hui lors de grands championnats, fêtes populaires, dans les cidreries,...

KAIXO AGUR
ESKERRIK ASKO
POLITA
HONDARTZA
ON EGIN
SAGARDOA

Plus d'INFOS

Euskera et la culture basque



Pour son activité culturelle

Cinéma, musique et arts scéniques choisissent Saint-Sébastien comme scène de présentation des nouveautés et des tendances. La ville revêt ses plus beaux atours avec plus de 10 festivals par an. Le festival international de jazz ou Jazzaldia accueille de grands noms de la musique internationale, comme Liza Minelli, Bobby McFerrin ou B.B.King , parmi beaucoup d'autres, qui se donnent rendez-vous depuis 1996 sur les diverses scènes montées aux endroits les plus improbables de la ville pour faire vibrer le public.

Ou le festival par excellence : le *Festival international du Film de San-Sebastián*, qui a vu défiler sur son tapis rouge des personnalités comme Alfred Hitchcock, Audrey Hepburn ou Francis Ford Coppola, pour ne citer que trois des invités les plus mythiques de cet événement.

Plus d'INFOS



Pour sa gastronomie d'exception

Saint-Sébastien est le rendez-vous des amoureux de la gastronomie. Tous les ans depuis des décennies, Saint-Sébastien est un lieu de pèlerinage pour une foule d'experts en gastronomie, cuisiniers et cuisinières en tout genre, *foodies* et amateurs de bonne chère en générale, qui viennent déguster les petits plats des chefs parmi les plus reconnus du monde et les plus importants dans l'histoire de la gastronomie européenne ; manger à base de tapas dans les innombrables bars de tous les quartiers, profiter de la haute concentration de restaurants avec étoiles Michelin, vivre une expérience authentique dans les *sagardotegis** et *txakolindegis*** de la ville et des environs, ou se ravitailler avec les meilleurs produits frais de ses halles et de ses marchés.

Mais d'autres viennent aussi pour se former dans nos écoles, parmi lesquelles il faut mentionner le Basque Culinary Center, mondialement connu comme l'un des centres pionniers en enseignement culinaire.

Cette passion pour la bonne cuisine, même si elle est aujourd'hui plus vivante que jamais, vient de loin. Les clubs gastronomiques (« *sociedades* »), si typiques du Pays basque, sont littéralement des groupes d'amis qui se réunissaient (et se réunissent) pour cuisiner ensemble et manger en bonne compagnie.

* Cidrerie : lieu où l'on déguste le **cidre**, boisson élaborée depuis des siècles à partir du jus fermenté des pommes suivant des méthodes traditionnelles. La période de la mi-janvier à la mi-avril est la saison du *txotx*, le rituel préféré des Basques, dans lequel le cidre nouveau est servi au tonneau, dans les cidreries.

** Lieu où l'on déguste le **txakoli**, un vin blanc sophistiqué et frais, produit au Pays basque et dans une moindre mesure dans certaines zones de Cantabrie et Burgos. C'est un vin associé depuis des siècles à la culture du peuple basque.

Plus d'INFOS

Gastronomie à Saint-Sébastien

Pour son amour du sport

Dans l'eau, sur terre ou dans les airs. Saint-Sébastien est une ville qui respire le sport et qui permet la pratique de tout type de disciplines, et qui accueille aussi de nombreuses épreuves sportives, professionnelles et amateurs. Pour les coureurs : les rives de l'Urumea ou la promenade des trois plages sont idéales. La ville accueille de nombreuses manifestations sportives, en commençant par l'une des plus chéries des *Donostiarras* : le semi-marathon Béhobie-Saint-Sébastien.

Pour ceux qui aiment l'eau, la mer cantabrique et les fleuves Urumea et Oria offrent toutes les possibilités imaginables : surfer sur l'une des plages mythiques - La Zurriola- ; ou ramer en canoë-kayak, traînière ou planche de SUP jusqu'à l'île Santa Clara ; descendre le fleuve Urumea ou l'Oria en kayak ou en SUP...

Les routes et l'environnement montagneux de Saint-Sébastien sont idéales pour les cyclistes qui pourront pédaler sur des routes côtières, des montagnes boisées ou des voies vertes ou grimper aux cols mythiques de la course « Clásica San Sebastián ».

Impossible d'oublier les sports en groupe ou en couple, fortement représentés dans les nombreux frontons de la ville qui accueillent de manière habituelle des tournois et des matchs de pelote, amateurs ou professionnels.

Plus d'INFOS

Pour être une destination idéale de congrès

Saint-Sébastien offre les meilleurs espaces pour la célébration d'événements : depuis un couvent classé monument historique et artistique, jusqu'à un palais royal avec des jardins donnant sur la baie de la Concha, ou un Palais des Congrès d'avant-garde face à la mer.

Selon la revue Nature, Saint-Sébastien est la 4e ville scientifique d'Espagne et figure parmi les 200 principales villes scientifiques du monde. Avec 22 habitants sur 1000 travaillant dans la recherche, elle se situe aussi bien au-dessus de la moyenne nationale espagnole, qui plafonne à 4,6/1000. En outre, la ville possède des centres scientifiques, technologiques et médicaux de haut niveau qui lui permettent de bien se positionner à l'échelle internationale et de disposer d'un écosystème de talents, de connaissance et d'innovation qui s'est converti en pôle d'attraction de congrès très importants.

Depuis 1988, une équipe professionnelle travaille à la promotion de Saint-Sébastien comme siège de réunions, en collaboration avec un réseau d'entreprises locales spécialisées dans le secteur MICE (Meetings, Incentives, Conferences and Exhibitions).

Plus d'INFOS

Convention Bureau



Pour son haut standing

La reine Isabel II fut l'une des premières touristes de Saint-Sébastien et celle qui la situa définitivement sur la carte des destinations à la mode. En 1845, elle choisit la plage de La Concha comme lieu de villégiature favori pour passer l'été et des années plus tard, la reine María Cristina établit la résidence estivale de la Cour dans le palais Miramar. Saint-Sébastien est une ville qui respire l'élégance, une destination de haut standing depuis plus d'un siècle et qui aujourd'hui, continue d'offrir une expérience unique à nos visiteurs les plus exigeants. En vous promenant dans les rues de Saint-Sébastien, vous pouvez respirer le calme et l'authenticité d'une destination qui a misé sur le développement durable.

Saint-Sébastien éveille tous vos sens et propose depuis des hôtels de luxe où ont séjourné des personnalités historiques et de nombreuses étoiles d'Hollywood pendant le Festival international du Film jusqu'à des restaurants de chefs de réputation mondiale, en passant par des expériences authentiques dans les caves de txakoli les plus exclusives ou des œuvres d'art et des musées d'artistes locaux de la taille d'Eduardo Chillida, Jorge Oteiza, Cristina Iglesias ou Cristóbal Balenciaga.



Plus d'INFOS

Pour tout ce qu'il y a autour

Saint-Sébastien est une destination qu'il est possible de visiter à toute époque de l'année et qui s'inscrit au cœur d'un environnement privilégié qui vient compléter l'offre de la capitale de Guipúzcoa. La province de Guipúzcoa, le Pays basque français, la côte basque ou ses villes voisines... sont des lieux idylliques avec des paysages et des plans dont il est possible de profiter en été comme en hiver.

LA PROVINCE DE GUIPÚZCOA : Guipúzcoa est un territoire de petites dimensions mais riche et authentique, avec une multitude de recoins à découvrir à travers la province : des parcs naturels agrestes, une côte qui combine des plages de rêve avec des falaises abruptes, modelées par la seule force des vagues, ou des localités pittoresques : les petits villages de pêcheurs ont su conserver leur style rustique, leurs grandes villas majestueuses qui fleurirent au XIXe siècle et leurs rues, places et marchés intacts.

La côte basque :
Fontarabie, Orio, Getaria, Zarautz, Zumaia, Deba... les localités côtières de Guipúzcoa sont réputées pour leur beauté et leur gastronomie. À pied, à vélo ou en transport public, une excursion sur ce littoral quelle que soit l'époque de l'année ne vous décevra pas.

Le Pays basque français :
En traversant l'extrémité des Pyrénées, la route s'ouvre sur des localités spectaculaires comme Hendaye, Saint-Jean-de-Luz ou Biarritz. On y pratique le surf toute l'année et elles sont la porte ouverte sur les Pyrénées françaises depuis une localité un peu plus au sud : Roncevaux, point de départ du Chemin de Compostelle.

Bilbao et Vitoria :
Les deux autres capitales du Pays basque espagnol se trouvent à un peu plus d'une heure en voiture et offre des alternatives très différentes de Saint-Sébastien pour consacrer une journée à connaître d'autres visages du Pays basque.

L'organisme Donostia-San Sebastián Turismoa propose des expériences organisées par des entreprises locales pour découvrir les environs.



MAISONS DU PORT. SAINT-JEAN-DE-LUZ

CATHÉDRALE DE SAINTE MARIE IMMACULÉE. VITORIA

MUSÉE GUGGENHEIM. BILBAO

Plus d'INFOS

Que voir près de Saint-Sébastien

Acte.4

Le Dénouement

Saint-Sébastien : ses quartiers, ses habitants, sa culture... sont un théâtre pour tous les sens, dans lequel les personnes qui nous rendent visite avec respect et l'envie de vivre l'authentique *Donostia*, recevront un accueil chaleureux de la part des *Donostiarras* à chacune des 365 opportunités...



Jan

Le mois de la Tamborrada ou le Défilé des tambours, la fête la plus importante de Saint-Sébastien, et le début de la saison du txotx ! dans les cidreries.

Fév

Un mois de fête et de tradition avec le carnaval, les Iñudeak eta Artzaiak *et les Chaudronniers.*

Mars

Dferia - Festival des Arts scéniques -, la course féminine Lilatón ou la Course du Printemps.

Avr

Le Festival Comic-D, le semi-marathon de Saint-Sébastien, les Rencontres de Cinéma et des Droits de l'Homme ou l'Open international d'Échecs.

Mai

Début de la saison sportive des sports de plein air et célébration du Festival de Tango.

Juin

Les feux de la Saint-Jean illuminent la ville, célébration du triathlon de SS et début de la saison estivale des courses hippiques.

Juil

Le Festival de Jazz emplit la ville de scènes, régate de voile de Saint-Sébastien et course cycliste « Clásica ».

Août

Une multitude d'activités et le Concours international de Feux d'artifice durant la Grande semaine de Saint-Sébastien, la Quinzaine musicale de musique classique et le Festival de musique électronique : Dantz.

Sept

Le glamour du Festival international du Film, le festival de musique le plus actuel Donostia Festibala, l'ambiance impressionnante des régates du Drapeau de la Concha et les Euskal Jaiak, fêtes traditionnelles basques.

Oct

Le cinéma reste à l'affiche avec la Semaine du Cinéma Fantastique et du Film d'Horreur. GDM San Sebastián Moda Festival.

Nov

Gastronomika rassemble le fin du fin de la gastronomie au Kursaal. Literaktum, la course Behobia- San Sebastián, le marathon, ou le Cycle international de Cinéma sous-marin.

Déc

Noël, foires et marchés, et une des grandes fêtes du calendrier : la foire de Santo Tomás.

Plus d'INFOS

Renseignements pratiques

MONNAIE :

Comme dans le reste de la Communauté européenne, la monnaie officielle est l'euro.

CLIMAT :

Climat tempéré, se caractérisant par la douceur des températures, des passages nuageux fréquents et des pluies qui s'étalent régulièrement tout au long de l'année.

OFFICE DE TOURISME DE SAINT-SÉBASTIEN :

Ijentea, 1 (Hôtel de Ville de Donostia / Saint-Sébastien).

LANGUES OFFICIELLES :

Basque et espagnol.

AÉROPORTS :

3 aéroports à moins de 100 km
(Saint-Sébastien, Bilbao, Biarritz).

TRAIN :

Gare ferroviaire au centre de la ville.
Liaisons assurées par trois compagnies :
Renfe, Euskotren, SCNF (Hendaye).

AUTOCAR :

Gare routière au centre de la ville, avec des destinations dans toute l'Espagne et une partie de l'Europe.

TAXI :

2 compagnies opèrent 24h/24
(Taxidonosti, Vallina Teletaxi).

TRANSPORT TOURISTIQUE :

Les cartes SSCard facilitent les déplacements en autocar et offrent des réductions sur les loisirs, la culture, le commerce, la gastronomie...

VÉLO :

Plus de 80 km de voies cyclables, une ville très facile à parcourir à vélo ou à pied.



Conseils et astuces de voyage

Plus d'INFOS

Agenda de contacts

PRINCIPAUX FESTIVALS

DOCK OF THE BAY
+34 943 22 45 30
prentsa@dockofthebay.es

DFERIA
+34 943 48 33 59
dferiaprensa@donostia.eus

DONOSTIA FESTIBALA
+34 944 15 45 51
itxaso@lasttour.net

FESTIVAL DU CINÉMA ET DES DROITS DE L'HOMME
+34 943 48 14 71
cinederechoshumanos@donostia.eus

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ
+34 943 48 19 00
prensajazz@donostia.eus

QUINZAINE MUSICALE
+34 943 00 31 70
quincenamusical@donostia.eus

SEMAINE DU CINÉMA FANTASTIQUE ET DU FILM D'HORREUR
+34 943 48 11 57
cinema_cinema@donostia.eus

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE SAN SEBASTIÁN
+34 943 48 12 12
prensa@sanSebastiánfestival.com (presse espagnole)
press@sanSebastiánfestival.com (presse internationale)

CONTACT PRESSE DONOSTIA SAN SEBASTIAN TURISMOA

Donostia San Sebastián Turismoa
+34 943 48 11 66 / +34 943 48 11 67
press_turismoa@donostia.eus

VISITES ET EXPÉRIENCES LOCALES

Les visites et expériences proposées par des entreprises de Saint-Sébastien ou du territoire peuvent être obtenues à :
shop.sansebastianturismoa.eus

DSS SUR LES RÉSEAUX

@sansebastiantourism + Donostia / San Sebastián Tourism
San Sebastian Tourism / Donostia Turismoa
@DSSTourism
Visit San Sebastian
Donostia San Sebastian Turismoa
Donostia San Sebastian Turismoa
Donostia San Sebastian Turismoa
sansebastianturismoa.eus/blog
sansebastianturismoa.eus
#sansebastiantourism #kaixodonostia
Donostia San Sebastian Tourism



Prix et distinctions

VILLE

Meilleure destination de voyage.
National Geographic (2026)

La ville la plus parfaite du monde.
The Telegraph (2025)

La Concha. La meilleure plage urbaine d'Espagne
National Geographic (2025)

La Concha. La meilleure plage urbaine d'Espagne
Forbes (2025)

Meilleure ville européenne pour profiter de la culture et de la mer.
Forbes (2025)

La plus belle ville d'Europe.
National Geographic (2025)

Deuxième meilleure petite ville du monde pour voyager.
Traveler (2024)

Top 10 des meilleures destinations de voyage
Forbes (2024)

La meilleure ville d'Europe pour les voyageurs.
Traveler (2024)

La Concha. L'une des plus belles plages du monde.
Tripadvisor (2024)

Readers' Choice Awards Calificación 96,67.
Traveler (2023)

Troisième ville la plus accueillante du monde
Booking (2021)

Les 20 meilleurs endroits où vivre en Europe. Nº4 Saint-Sébastien.
Forbes (2021)

La Concha, 4e meilleure plage d'Europe.
TripAdvisor (2021)

The 25 best cities in the world to visit. #15 Saint-Sébastien
Travel & Leisure (2021)

Top 10 cities in Europe. #5 Saint-Sébastien
PressFrom (2021)

The most gorgeous cities in the whole world. #11 Saint-Sébastien
The Asian Today (2021)

Classement des 5 premières villes luxueuses avec plage du monde. Nº2 Saint-Sébastien.
Luxury Lifestyle Magazine (2020)

Saint-Sébastien, une des meilleures villes d'Espagne pour se déplacer à vélo.
La Sexta (2020)

Saint-Sébastien, meilleure ville côtière pour une escapade en hiver.
Lonely Planet (2020)

Saint-Sébastien, Prix d'Europe
Conseil de l'Europe (2019)

La Concha, meilleure plage d'Espagne et parmi les meilleures d'Europe
Trips to Discover (2019)

La Concha, meilleure plage d'Europe
The Guardian (2019)

Prix à l'innovation et au développement durable
OMT (2019)

Saint-Sébastien, meilleure destination d'Europe
Expert's Choice, TripExpert (2018)

Saint-Sébastien parmi les 15 meilleures destinations d'Europe
Time (2018)

GASTRONOMIE

SS PINTXOS : Parmi les 10 meilleures expériences gastronomiques du monde.
Lonely Planet (2026)

2nd city with most Michelin stars per m² in the world.
Michelin (2026)

59 Soleils Repsol et 1 Soleil Durable.
Repsol (2026)

Meilleure ville du monde pour manger.
Traveler (2024)

L'une des meilleures destinations gastronomiques du monde
Tripadvisor (2023)

Meilleure destination gastronomique du monde.
Travel Awaits (2021)

Saveur de l'année. Cheesecake brûlé basque, Saint-Sébastien.
New York Times (2021)

2e ville avec le plus d'étoiles Michelin au m2 du monde.
19 estrellas (2021)

Classement des 10 meilleures expériences gastronomiques du monde. Nº1 : Tapas à Saint-Sébastien.
Lonely Planet (2020)

Capitale gastronomique de l'Espagne
Independent (2019)

SS PINTXOS : Meilleure expérience gastronomique du monde
Lonely Planet (2018)

Meilleure destination gastronomique du monde
Liberty (2018)

Meilleure destination gastronomique du monde
Caterwings, UK (2017)

CULTURE ET FESTIVALS

Festival du cinéma. Quatrième initiative culturelle la plus importante d'Espagne. Fundación Contemporánea (2021).
Fundación contemporanea (2021)

Festival international du Film de San Sebastián, parmi les meilleurs festivals de cinéma d'Europe
The Guardian (2019)

Saint-Sébastien, Capitale européenne de la Culture 2016
Conseil de l'Europe

Festival de Jazz de Saint-Sébastien, parmi les meilleurs festivals de jazz d'Europe
Leger Holidays (2016)

SURF

Saint-Sébastien, parmi les 10 meilleures villes du monde pour le surf.
National Geographic (2018)



Plus d'INFOS

Donostia dans les médias

ROMANTIQUE

La Concha, l'une des meilleures plages du monde.
Tripadvisor (2023)

Meilleure plage d'Espagne et 4e d'Europe.
Tripadvisor (2021)

Saint-Sébastien, une des meilleures destinations du monde pour fêter la Saint-Valentin.
Dandelion Chandelier (2020)

Saint-Sébastien, une des destinations les plus romantiques d'Europe.
European Best Destinations (2018)

Saint-Sébastien, une des destinations les plus romantiques du monde.
Citi.Io (2017)

Parmi les villes les plus romantiques du monde.
Traveler (2014)

DURABILITÉ

Capitale de l'Économie Sociale.
Gouvernement d'Espagne (2023)

Destination Touristique Intelligente.
(2023-2024)

Capitale européenne de Noël. Valeurs : paix, coexistence, intégration, harmonie.
European Parlament (2022)

4e meilleur endroit où vivre en Europe
Forbes (2021)

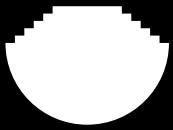
Prix de l'innovation en politiques publiques et gouvernance.
UNWTO (2019)

FAMILLE

Saint-Sébastien, une des meilleures destinations familiales d'Espagne
Family Traveller (2019)

Meilleure destination Family Friendly urbaine
HomeAway (2018)





Donostia
San Sebastián

sansebastianturismoa.eus